

充电式头灯 UB 18DKL  
充电式 USB 转接器 BSL 18UA



使用说明书  
保留备用

符号  
△ 警告！  
如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

为降低伤害风险，用户必须阅读使用说明书  
不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

警告！

- 在使用本产品之前，请阅读本手册并遵循所有说明以确保安全适当地使用本产品。在阅读本手册之后，将其存放在安全的地方，以便本工具的用户可在必要时参阅。
- 请仅使用本手册和日立型录中指定的电池和设备。否则可能导致事故、受伤或故障。
- 请勿在有易燃液体或气体的位置使用或对本产品充电。否则可能产生爆炸或火灾的风险并可能造成事故。
- 请勿大师或浸入水中。另外，请勿用湿手处理充电器的电源插头。否则可能会导致触电。
- 进行维护或不使用时确保本产品已关闭且电池已与 USB 转接器断开连接。
- 当灯开启时，请勿用纸板等易燃材料覆盖本产品。否则可能造成火灾。
- 当 USB 转接器的挂钩时，确保其附着牢固以避免电池坠落。否则可能导致事故或受伤。

- 避免电池端子因金属粉末或其它导电材料而短接。否则，可能会造成火灾。
- 如果有过热或冒烟的迹象，立即停止使用本产品并安排在日立授权的维修中心进行检测或维修。
- 请勿将头灯带挂在颈部。否则可能导致事故或受伤。

注意！

- 请勿直视头灯或者用其直射他人的眼睛。否则可能造成眼部受伤。
- 使用期间或在使用后不久请勿触摸头灯，因为其温度可能极高。否则可能导致烫伤。
- 请勿让本产品受到剧烈冲击或尝试拆解。
- 请勿在雨中使用本产品或将其留在金属容器、汽车或太阳直射的其它封闭空间中，这些地方的温度可能上升至 50℃ 或更高。否则可能会导致本产品故障或损坏。
- 定期检测本产品。
- 仅将 BSL18UA USB 转接器用于 UB18DKL 头灯。
- 避免冲击或损坏开关面板。否则可能会导致本产品故障或损坏。

零件名称

<UB18DKL>

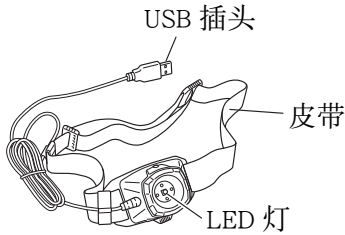


图 1

<BSL18UA>

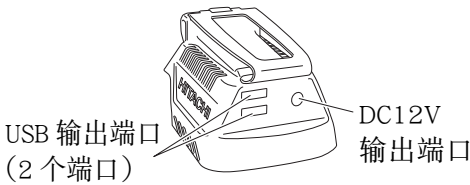
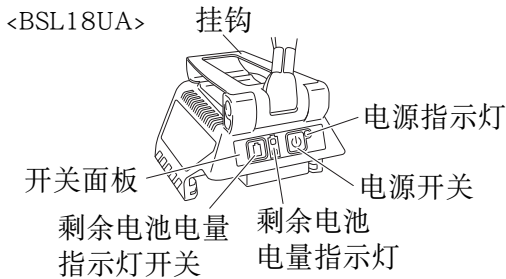


图 2

标准附件

型号	UB18DKL (SA)	UB18DKL	BSL18UA (SA)
产品名称	UB18DKL (SA)	UB18DKL	BSL18UA (SA)
头灯	UB18DKL (1 部)	UB18DKL (1 部)	—
USB 转接器	BSL18UA (SA)(1 部)	—	BSL18UA (SA)(1 部)

规格

充电式头灯 UB18DKL	
输入电压	直流电 5V (USB 端口)
光源 (容量)	3W 高照度白色 LED
照明模式开关	3 级 (低 / 中 / 高)
照度 (高模式)	120 流明 / 100 lx
防水性	IPX 4
灯光调节角度	90° (10 级)
外部尺寸 (长 × 宽 × 高)	77 × 35 × 49mm (不含皮带)
重量	60 g

充电式 USB 转接器 BSL18UA (SA)	
输入电压	14.4/18V 锂离子电池
输出端口	USB 输出 × 2(5V,总计 2A), DC12V 输出 × 1 (2A)
剩余电池电量指示灯	3 级
电池过度充电防护	有
自动关闭电源时间	120 分钟
外部尺寸 (长 × 宽 × 高)	117 × 80 × 102mm (含 BSL1850) 92 × 75 × 56mm (不含电池)
重量 (不包括电池)	150 g

连续使用小时数 (示例) \* (当充满电时)

电池	18 V			14.4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
低 / 中 / 高级模式 (小时)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

\* 根据电池类型和使用量等各种因素, 连续使用时间将有所不同。

● 参见图 3 了解可用于本产品的电池。

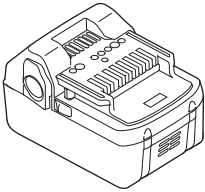


图 3

## 指示灯 (第 1 页的图 2)

按下电源开关或剩余电池电量指示灯开关将使相应的指示灯亮起。

指示灯	指示灯描述	状态
电源指示灯 (绿色)	连续点亮 	准备使用或正在使用中。
剩余电池电量 指示灯 (红色) * <sup>1)</sup>		剩余电池电量满。
		剩余电池电量为一半。
		剩余电池电量偏低且应尽快充电。

\*1) 当松开剩余电池电量指示灯开关时该灯将熄灭。

注：除非本机已安装蓄电池且剩余电池电量指示灯开关已按下一次, 当按下该开关时剩余电池电量指示灯不会亮起。

## 使用方式

- 朝方向 A 将电池插入到底。若要拆下电池,按下卡扣朝方向 B 将其拔下。(图 4)

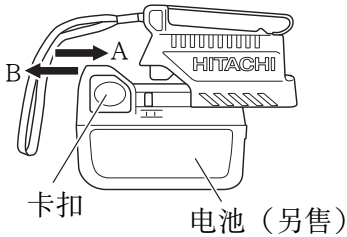


图 4

- 将头灯的 USB 插头牢固地插入 USB 转接器的输出端口。(图 5)

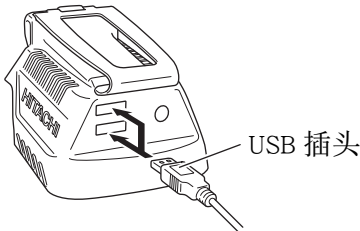


图 5

- 开启 USB 转接器的电源并确认电源指示灯亮起。

- 每次按下头灯的开关, 头灯将在 [低],[中],[高]和[关]之间循环。(图 6)

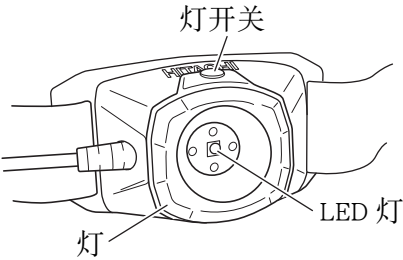


图 6

- 根据偏好调节灯的方向并将其挂在您的皮带上或任何其它方便的位置。(图 7)

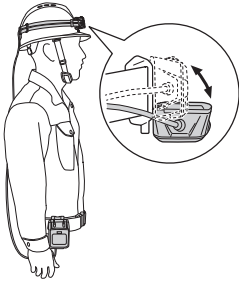


图 7

注：

● 为延长锂离子电池的寿命, 本产品采用在电池电压偏低时切断电源输出的保护功能。因此, 当电池电压偏低时灯将突然关闭。尽快进行充电。

- 为防止灯在开启时置于无人看管的情况下，本产品采用在 120 分钟后自动关闭电源的自动电源关闭功能。若要继续使用，再次按下开关。
- 如果将在较长时间内部使用本产品，请将电池卸下。
- 本产品配备热保护功能以保护其电子零部件。在 DC5V 2A 和 DC12V 2A 同时连续工作的最大输出期间，电子零部件的温度上升将导致电源被关闭。在此情况下，让产品冷却约 15 分钟。一旦电子零部件的温度降低，可再次开启本产品。

## 额外用途

USB 转接器的 USB 端口的电源可用于手机和其它设备的充电。但是，部分设备可能不兼容。

注：

- 在兼容的产品发布出售时可能在我们的目录等中宣布关于兼容 DC12V 输出端口的产品的信息。
- 请勿将交流转接器或其它设备的输出端口连接至 USB 输出端口或 DC12V 输出端口。（输出端口不得彼此相连。）

## USB 设备连接器使用注意事项

发生意外情况时，本产品连接的 USB 中保存的数据可能发生损坏或丢失。使用本产品前，请务必备份 USB 设备中的数据。

请注意，如 USB 设备中存储的数据发生损坏、丢失或连接的设备发生损坏，本公司概不负责。

## 使用后存放

将本产品存放在儿童触及范围之外且远离湿热的位置。

## 关于维修

请勿尝试自行对本产品进行维修。如果发生故障，请联系日立授权的维修中心。如果您需要进一步的帮助或有关于本产品的疑问，请联系日立授权的维修中心。

注：

本文中的规格可能随时变更，恕不另行通知。

## English

# CORDLESS HEAD LIGHT UB 18DKL CORDLESS USB ADAPTER BSL 18UA



## INSTRUCTION MANUAL

Keep for future reference

	<b>Symbols</b> <b>⚠ WARNING</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.
	<b>To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.</b> Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## WARNING

- Before using this product, read this manual and follow all instructions to ensure safe and proper use of this product. After reading this manual, store it in a safe place where the user of this tool can refer to it when necessary.
- Please only use the battery and equipment specified in this manual and in Hitachi catalogs. Failure to do so may result in accident, injury or malfunction.
- Do not use or charge the product in locations where there are flammable liquids or gasses. Doing so creates a risk of explosions or fire and may result in accidents.
- Do not wet or immerse in water. Also, do not handle the charger's power plug with wet hands. Doing so may result in electric shock.
- Make sure that the product is switched off and that the battery is disconnected from the USB adapter for maintenance or when not in use.
- While the light is on, do not cover the product with flammable materials such as cardboard. Doing so may cause fire.

- When using the USB adapter's hook, make sure it is securely attached to avoid dropping the battery. Failure to do so may result in accident or injury.
- Avoid shorting the battery terminals with metal powders or other conductive materials. Failure to do so may cause fire.
- If there are any signs of overheating or smoke, or unusual sounds or smells, immediately discontinue use of the product and arrange to have it inspected or repaired at a Hitachi Authorized Service Center.
- Do not hang the head light belt from your neck. Doing so may result in accident or injury.

## CAUTION

- Do not look directly into the light or direct it into the eyes of other people. Doing so may cause eye injury.
- Do not touch the light during use or soon after use as it may be extremely hot. Doing so may result in burn injury.
- Do not expose the product to strong impact or attempt disassembly.
- Do not use the product in rain or leave it in metal containers, cars or other closed spaces exposed to the sun where temperatures may rise up to 50°C or more. Doing so may result in malfunction or damage to the product.
- Periodically inspect the product.
- Use only the BSL18UA USB adapter with the UB18DKL Head Light.
- Avoid impact or damage to the switch panel. Failure to do so may result in malfunction or damage to the product.

## NAME OF PARTS

< UB18DKL >

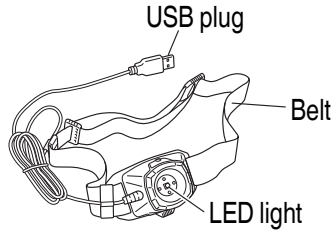


Fig. 1

< BSL18UA >

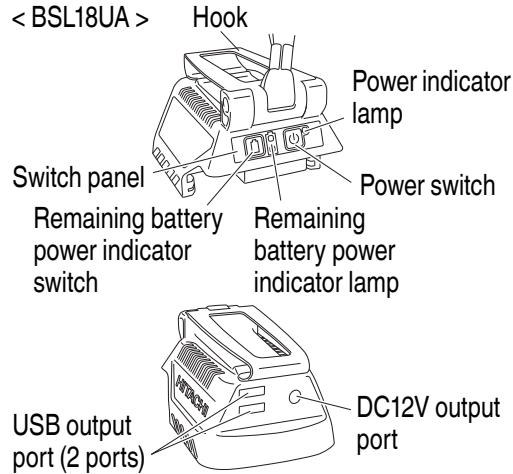


Fig. 2

## STANDARD ACCESSORIES

Model	UB18DKL (SA)	UB18DKL	BSL18UA (SA)
Product name	UB18DKL (SA)	UB18DKL	BSL18UA (SA)
Head light	UB18DKL (1 unit)	UB18DKL (1 unit)	–
USB adapter	BSL18UA (SA) (1 unit)	–	BSL18UA (SA) (1 unit)

## SPECIFICATIONS

Cordless Head light UB18DKL	
Input voltage	DC 5V (USB port)
Light source (Capacity)	3W high-luminance white LED
Lighting mode switch	3 stages (LOW/MID/HIGH)
Illuminance (HIGH mode)	120 lumen / 100 lx
Water resistance	IPX 4
Light adjustment angle	90° (10 stages)
External dimensions (LxWxH)	77 x 35 x 49mm (without belt)
Weight	60 g

## Cordless USB adapter BSL18UA (SA)

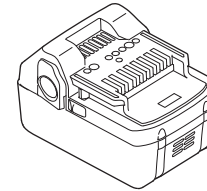
Input voltage	14.4/18V Li-ion battery
Output port	USB output x 2 (5V, total 2A), DC12V output x1 (2A)
Remaining battery power indicator	3 stages
Battery overdischarge protection	Yes
Auto power-off time	120 minutes
External dimensions (LxWxH)	117 x 80 x 102mm (with BSL1850) 92 x 75 x 56mm (without battery)
Weight (battery not included)	150 g

Hours of continuous use (example)\* (when fully charged)

Battery	18 V			14.4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
LOW/MED/HIGH mode (hour)	48 / 34 / 21	38 / 27 / 17	24 / 17 / 10	43 / 30 / 18	34 / 24 / 14	21 / 15 / 9

\* Hours of continuous use will vary depending on factors such as battery type and usage.

● See Fig. 3 for batteries that can be used with this product.



14.4V (BSL14xx)  
18V (BSL18xx)

Fig. 3

## INDICATOR LAMPS (Fig. 2)

Pressing either the power switch or the remaining battery power indicator switch will light up the corresponding indicator lamp.

Lamp	Indicator description	Status
Power indicator lamp (green)	Lights continuously	Ready for use or currently in use.
Remaining battery power indicator lamp (red) <sup>*1)</sup>		Remaining battery power is FULL.
		Remaining battery power is HALF.
		Remaining battery power is LOW and should be recharged as soon as possible.

\*1) The lamp will go out when the remaining battery power indicator switch is released.



**NOTE:** Unless the storage battery has been installed to the unit and the remaining battery power indicator switch has been pressed once, the remaining battery power indicator lamp will not light up when the switch is pressed.

## HOW TO USE

1. Insert the battery as far as it goes towards direction A. To remove the battery, pull it in direction B while pressing down the latch. (Fig. 4)

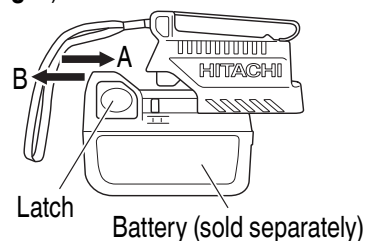


Fig. 4

2. Securely insert the head light's USB plug as far as it will go into the USB adapter's output port. (Fig. 5)

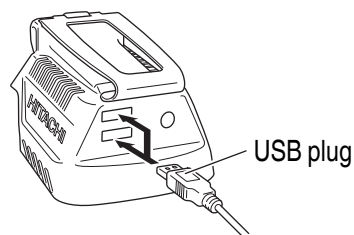


Fig. 5

3. Switch on the power of the USB adapter and verify that the power indicator lamp is lit.
4. The head light will cycle through [LOW], [MED], [HIGH] and [OFF] each time its switch is pressed. (Fig. 6)

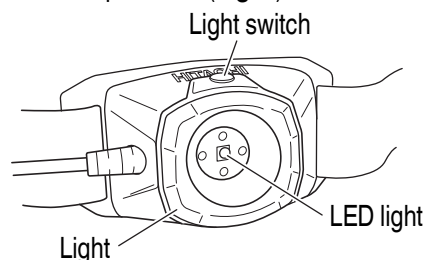


Fig. 6

5. Adjust the direction of the light itself according to preference and hook it to your belt or any other convenient location. (Fig. 7)

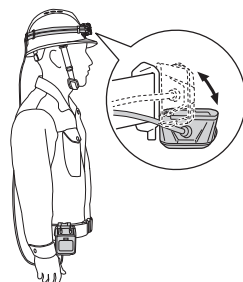


Fig. 7

### NOTE:

- To prolong the life of the Li-ion battery, the product features a protection function that cuts off power output when the battery voltage is low. As a result, the light will suddenly switch off when the battery voltage is low. Recharge as soon as possible.
- To prevent the light from being left unattended and switched on, the product features an automatic power shutoff function that automatically switches off the power after 120 minutes has elapsed. To continue use, press the switch once again.
- Remove battery if the product is not going to be used for an extended period of time.
- This product is equipped with a thermal safeguard function to protect its electronic parts. During maximum output in which DC5V 2A and DC12V 2A are consecutively operated at the same time, rises in temperature of electronic parts can result in the power being turned off. In such a case, allow the product to cool for approximately 15 minutes. Once the temperature of the electronic parts has decreased, the product can be switched back on.

## ADDITIONAL USE

The power supplied by the USB port of the USB adapter can be used to recharge cell phones and other devices. However, some devices may not be compatible.

### NOTE:

- Information regarding DC12V output port compatible products may be announced in our catalogs, etc. at the time that the compatible products are released for sale.
- Do not connect the output port of an AC adapter or other device to the USB output port or the DC12V output port. (Output ports should not be connected to one another.)

## USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

## STORAGE AFTER USE

Store this product in a location out of reach of children and away from heat and humidity.

## FOR REPAIR

Do not attempt to repair this product yourself. If a malfunction occurs, please contact a Hitachi Authorized Service Center. Should you require any further assistance or have any questions regarding the operation of this product, please contact a Hitachi Authorized Service Center.

### NOTE:

The specifications herein are subject to change without prior notice.

服务中心  
日立工机商业(中国)有限公司  
上海市闵行区浦江工业园区三鲁路3585号7幢3楼

制造商  
广州日立工机有限公司  
广东省广州南沙保税港区加工区

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

712

编号: C99714121 NA  
发行日期: 2017年12月  
中国印刷